

Einführung (Hinweise zur Benutzung des Begleitbuches)

Введение

(Указания по использованию сопроводительного учебника)

Вы держите в руках первый сопроводительный учебник к радиокурсу "Deutsch - warum nicht?" Он поможет вам, если вы захотите, дополнительно почитать материал и углубить свои знания. Вы найдёте в нём нужную информацию о языке. Но он не может, конечно, стать заменой радиуроков. Желательно, всегда сначала прослушать урок по радио, потому что в нём есть упражнения на прослушивание и задания, которые можно выполнить только в ходе радиопередачи. Упражнения на прослушивание должны помочь вам научиться при первом слушании текста определять, о чём вообще идёт речь, то есть, что это за ситуация, где происходит действие, кто говорит и о чём, какова общая атмосфера и так далее. Короче, вам нужно сосредоточиться вначале на общем понимании ситуации, не стараясь понимать каждое слово.

Существуют определённые приёмы слушания речи, облегчающие понимание чужого языка. С этими приёмами вы ознакомитесь во время трёх первых радиуроков. Таким образом, наш радиокурс немецкого языка не начинается непосредственно с действия.

Слушая наши передачи, стараясь по определённым признакам догадаться, о чём идёт речь, вы, возможно, получите от радиокурса гораздо больше удовольствия. Кроме того, активно выполняя задания, вы будете больше запоминать.

Содержание сопроводительного учебника

A Сведения к отдельным урокам (стр. 13 - 106)

1. Общий обзор

В нём содержится грамматика и необходимые понятия.

Соответствующие разделы грамматики объясняются более подробно.

2. Диалоги к отдельным урокам

Тексты диалогов напечатаны здесь на немецком языке с пояснениями к ходу действия.

Пропустив случайно одну из передач, вы можете прочитать пропущенное в сопроводительном учебнике.

3. Слова и выражения

Непосредственно после текста урока приводятся слова и выражения на немецком языке с переводом. Слова и выражения предыдущих уроков здесь не повторяются. При необходимости их можно найти в алфавитном словаре (см. D), в котором указано, где это слово употреблялось впервые.

4. Упражнения

Упражнения, в основном, грамматические. Их целесообразно выполнять письменно. Ключи к ним можно найти в разделе С. Если возможны несколько правильных вариантов решений, то в ключах имеется указание на это.

После общего обзора всех 26 уроков радиокурса вы найдёте в учебнике:

В Обзор грамматических тем (стр. 107 -116)

Здесь в форме таблиц даётся грамматика к урокам.

С Ключи к упражнениям (стр. 117 - 124)

Они служат самоконтролю при проверке правильности выполнения упражнений.

Д Алфавитный словарь (стр. 125 - 133)

В нём вы найдёте все использованные в первой серии слова и выражения на немецком языке и их перевод. После каждого слова указан номер урока, на котором оно было употреблено впервые.

Е Перевод диалогов (стр. 134 - 152)

Он должен помочь вам в понимании. Непосредственное сравнение с немецким текстом, как правило, нецелесообразно, если вам нужно узнать значение одного отдельного слова или одной грамматической структуры немецкого языка.

И в заключение этого введения - ещё одно указание: как вы, возможно, знаете, этот курс немецкого языка звучит в эфире на многих языках, и особенности вашей страны, её культуры, а также вашего языка не могли быть учтены. Поэтому окунитесь просто в немецкий повседневный быт, в немецкий образ мыслей и немножко в поэзию - конечно, всё на немецком языке. При этом вас будет сопровождать также одна фантастическая персона - не то дух, не то кобольт, - место которой скорее, может быть, в мире легенд. Пусть вас не смущает участие такой фигуры в радиокурсе немецкого языка. Вель язык тесно связан с фантазией. Итак, успехов вам и удовольствия при изучении немецкого языка!

Херрад Меезе

Примечание: Даже если вы не пользуетесь сопроводительным учебником регулярно, вам следует прочитать указания к первым трём урокам. В них вы найдёте важные сведения, касающиеся также действия радиокурса. Чтобы лучше понять сказочную персону, нужно прочитать пояснения к восьмому уроку.

Einige Informationen

Некоторые общие сведения

1 Географическая карта немецкоязычных стран



2 Буквы

A	Abend	N	Namen	<i>Особенные</i>
a	aber	n	nach	<i>обозначения:</i>
B	Bad	O	Orangensaft	ä Käse
b	bald	o	oder	ö unhöflich
C	Café	P	Portier	ü für
c	chic	p	probieren	au glauben
D	Diplomat	Q	(Quittung)	äu Verkäufer
d	da	q	(quer)	ai (Mai)
E	Entschuldigung	R	Reportage	ei Bein
e	er	r	rauchen	eu Leute
F	Flasche	S	Sachen	ou Journalistik
f	fahren	s	sagen	Ch Chef
G	Geld	T	Taxi	ch chaotisch
g	genau	t	teuer	ch nicht
H	Herr	U	Uhr	Sch Schachtel
h	heißen	u	unhöflich	sch schlecht
I	Idee	V	Vater	St Stimme
i	ich	v	verheiratet	st stimmt
J	Journalistik	W	Wohnort	ß heißen
j	ja	w	wann	
K	Käse	X	(Xanten)	
k	kommen	x	Taxi	
L	Lied	Y	(Yoga)	
l	lange	y	typisch	
M	Mark	Z	Zimmer	
m	machen	z	zeigen	

3 Числа

1 = eins	15 = fünfzehn	1000 = tausend
2 = zwei	16 = sechzehn	31 = einunddreißig
3 = drei	17 = siebzehn	42 = zweiundvierzig
4 = vier	18 = achtzehn	53 = dreiundfünfzig
5 = fünf	19 = neunzehn	64 = vierundsechzig
6 = sechs	20 = zwanzig	75 = fünfundsiebzig
7 = sieben	30 = dreißig	86 = sechsundachtzig
8 = acht	40 = vierzig	97 = siebenundneunzig
9 = neun	50 = fünfzig	200 = zweihundert
10 = zehn	60 = sechzig	201 = zweihunderteins
11 = elf	70 = siebzig	210 = zweihundertzehn
12 = zwölf	80 = achtzig	10.000 = zehntausend
13 = dreizehn	90 = neunzig	100.000 = hunderttausend
14 = vierzehn	100 = hundert	1.000.000 = eine Million

4 **Деньги**

Денежная единица в Германии называется марка, точнее **Deutsche Mark** - немецкая марка. Одна марка равна 100 пфеннигам.

В разных немецкоязычных странах: в Германии и Австрии, а также в Швейцарии, в некоторых частях которой тоже говорят по-немецки, имеются разные денежные единицы.

Есть монеты:



Ein Pfennig
1 пфенниг



zwei Pfennig
2 пфеннига



fünf Pfennig
5 пфеннигов



zehn Pfennig
10 пфеннигов



fünfzig Pfennig
50 пфеннигов



eine Mark
1 марка



zwei Mark
2 марки



fünf Mark
5 марок

И есть также банкноты:



В Швейцарии денежная единица называется франк, точнее - **Schweizer Franken** (швейцарский франк). Один франк равен 100 раппенам.



В Австрии денежная единица называется шиллинг, точнее - **Österreichischer Schilling** (австрийский шиллинг). Один шиллинг состоит из 100 грошей.

